	<p>St Bernadette's Catholic Primary School 2 Willey St Sunshine North Vic 3020 Ph: 039311 8872 E: principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au ABN: 54 744 343 007</p>
---	---

Dear Parent/Carer,

AEDC Parent Information Letter

RE: Australian Early Development Census (AEDC)

Between May and August this year, our school will be taking part in the Australian Early Development Census (AEDC), which is a nationwide census of early childhood development and helps our school and community understand how children are developing before they start school, what is being done well, and what can be improved. The AEDC is an Australian Government initiative run by the Department of Education and Training.

Children do not need to do anything to be included in the census and will attend class as usual. During the census, teachers record information (including children's names and dates of birth) based on their knowledge and observations of each child in their class. The questions to be used by the AEDC in the upcoming collection are available at www.aedc.gov.au/instrument.

Once all school participating in the AEDC have provided their information, and the AEDC is completed, some of the data collected is compiled and made available publicly as de-identified data, ie; data that does not include any children's names, ages addresses or schools.

This data can be very useful for a wide variety of policy, analysis and statistical and research and research purposes, so it is provided to a number of bodies, including government and non-government education departments and organisations, independent school systems and researchers. Some of the organisations may also link AEDC data with information from other organisations (such as health departments) to improve programs and policies for young children. When the data is linked with the other data, extreme care is taken to ensure individual children cannot be identified.

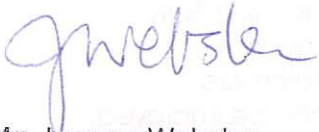
As so much can be learned about children's development through the AEDC, the privacy of children participating in it is of paramount importance. To ensure that all of the information collected is handled properly, the AEDC is managed in accordance with the Australian Privacy Principles (APPs). The APPs regulate the collection, use, disclosure and storage of personal information by Australian government agencies, and some private sector organisation and is part of the Privacy Act 1998 (Cth). APPs also form part of applicable state and territory privacy legislation and policies.

The system used by the AEDC is to collect and collate the information is a secure site and children's information is kept secure at all times. Your child's data will not be used for any other purpose than described in this letter and the Privacy Statement contained on the AEDC website at www.aedc.gov.au/privacy. You can see how data was collected and presented in 2009, 2012 and 2015 by visiting www.aedc.gov.au/data. Data from the 2018 collection will be presented in a similar way.

This year's AEDC is a great opportunity for everyone including parents, local communities, schools and other agencies to work together to bring long-lasting benefits to children and their families. If you would like more information about the AEDC, please refer to frequently asked questions section on the AEDC website at www.aedc.gov.au, or phone 1800 092 548.

The AEDC is voluntary and is not a school test, so should you wish for your child/children's information to be to be excluded from the census, please contact your child's teacher.

Thank you for supporting the AEDC.



Mrs Joanne Webster
Principal



St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St
Sunshine North Vic 3020
Ph: 039311 8872

E: principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au
ABN: 54 744 343 007

Kính gửi Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ,

Thư Thông Tin Dành Cho Phụ Huynh AEDC

RE: Điều tra Phát Triển Trẻ Thơ Úc (AEDC)

Từ tháng 5 đến tháng 8 năm nay, trường của chúng tôi sẽ tham gia vào Cuộc Điều tra Phát Triển Trẻ Thơ Úc (AEDC), là một cuộc điều tra toàn quốc về phát triển trẻ thơ và giúp trường học và cộng đồng của chúng tôi hiểu được trẻ em đang phát triển như thế nào trước khi bắt đầu đi học, những gì đang làm tốt, và những gì có thể được cải thiện. AEDC là sáng kiến của Chính Phủ Úc do Bộ Giáo Dục và Đào Tạo điều hành.

Con trẻ không cần phải làm bất cứ điều gì để được đưa vào cuộc điều tra và sẽ đi học như thường lệ. Trong thời gian điều tra, các giáo viên ghi lại thông tin (bao gồm tên và ngày tháng năm sinh của con trẻ) dựa trên kiến thức và quan sát của họ nơi từng đứa trẻ trong lớp học của họ. Các câu hỏi được AEDC sử dụng trong kỳ thu thập sắp tới có sẵn tại www.aedc.gov.au/instrument.

Sau khi tất cả các trường tham gia vào AEDC đã cung cấp thông tin của họ và AEDC đã hoàn tất, một số dữ liệu thu thập được biên soạn và công bố dưới dạng dữ liệu không xác định danh tính, tức là; dữ liệu không bao gồm tên, tuổi, địa chỉ hoặc trường học của con trẻ.

Dữ liệu này có thể rất hữu ích cho một loạt các chính sách, phân tích và thống kê và nghiên cứu và mục đích nghiên cứu, vì vậy dữ liệu được cung cấp cho một số cơ quan, bao gồm cả các cơ quan và tổ chức giáo dục chính phủ và phi chính phủ, các hệ thống trường học độc lập và các nhà nghiên cứu. Một số tổ chức cũng có thể liên kết dữ liệu AEDC với thông tin từ các tổ chức khác (chẳng hạn như bộ y tế) để cải thiện các chương trình và chính sách cho trẻ nhỏ. Khi dữ liệu được liên kết với các dữ liệu khác, các biện pháp cần trọng được thực hiện để đảm bảo không thể xác định được danh tính của từng trẻ em.

Vì có thể biết được rất nhiều về sự phát triển của con trẻ thông qua AEDC, sự riêng tư của con trẻ tham gia vào cuộc điều tra là hết sức quan trọng. Để đảm bảo tất cả thông tin được thu thập được xử lý đúng cách, AEDC được quản lý theo các Nguyên tắc Bảo Mật của Úc (APPs). APPs điều chỉnh việc thu thập, sử dụng, tiết lộ và lưu trữ thông tin cá nhân của các cơ quan chính phủ Úc và một số tổ chức tư nhân và là một phần của Đạo luật Bảo Mật 1998

(Cth). APPs cũng là một phần trong luật và chính sách về Đạo luật Bảo Mật của các bang và lãnh thổ áp dụng.

Hệ thống được AEDC sử dụng để thu thập và đối chiếu thông tin là một trang web an toàn và thông tin của trẻ em luôn được giữ an toàn. Dữ liệu của con quý vị sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích được nêu rõ trong thư này và Cam Kết Bảo Mật có trên trang web của AEDC tại www.aedc.gov.au/privacy. Quý vị có thể xem cách dữ liệu được thu thập và trình bày trong năm 2009, 2012 và 2015 bằng cách truy cập www.aedc.gov.au/data. Dữ liệu từ việc thu thập năm 2018 sẽ được trình bày theo cách tương tự.

AEDC năm nay là một cơ hội tuyệt vời cho tất cả mọi người bao gồm phụ huynh, cộng đồng địa phương, trường học và các cơ quan khác cùng nhau làm việc để mang lại lợi ích lâu dài cho con trẻ và gia đình của các em. Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin về AEDC, vui lòng tham khảo phần câu hỏi thường gặp trên trang web của AEDC tại www.aedc.gov.au, hoặc gọi số 1800 092 548.

AEDC là tự nguyện và không phải là một bài kiểm tra ở trường, vì vậy nếu quý vị muốn thông tin của con quý vị được loại ra khỏi cuộc điều tra, vui lòng liên hệ với giáo viên của con quý vị.

Cảm ơn quý vị đã hỗ trợ AEDC.



Mrs Joanne Webster
Hiệu Trưởng